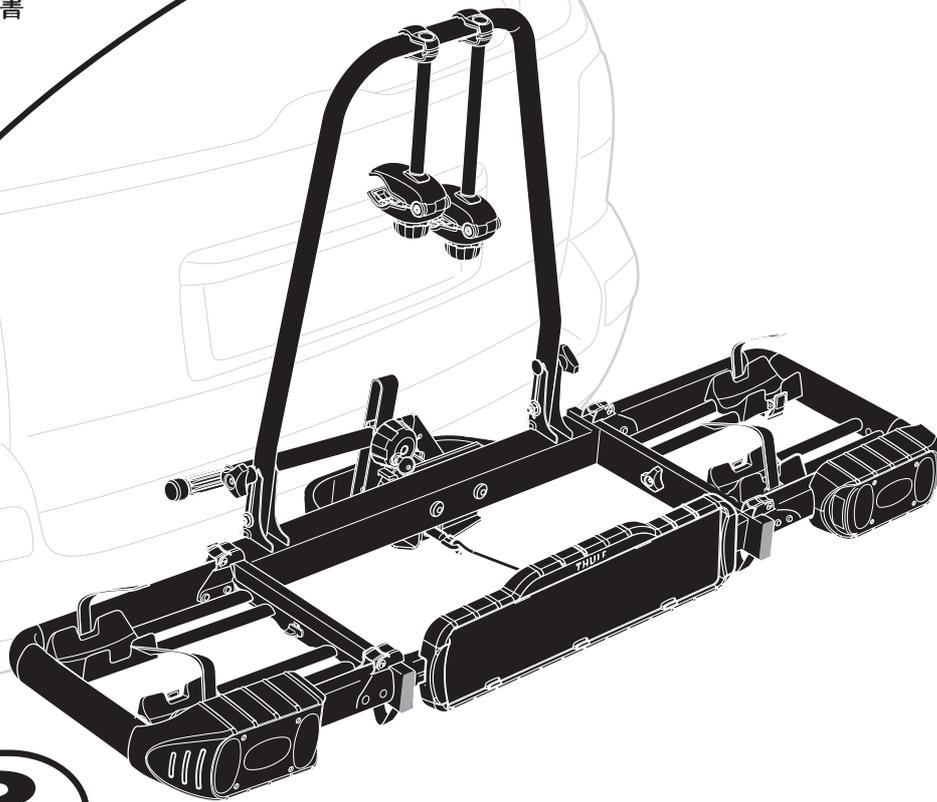


- S** Monteringsanvisning  
**GB** Fitting instructions  
**D** Montageanleitung  
**F** Instructions de montage  
**NL** Montage-instructies  
**FIN** Asennusohje  
**E** Instrucciones de montaje  
**I** Istruzioni per il montaggio  
**CZ** Návod na montáž  
**PL** Instrukcja montażu  
**HU** Szerelési utasítások  
**RU** Инструкции по установке  
**EST** Paigalduseeskirjad  
**SLO** Navodila za pritrjevanje  
한국어 장착 지침  
日本語 取扱(取付)説明書  
中文 安装说明



## 902

7031-05-200



# Follow me...

## **S** Tekniska data

Egenvikt, komplett för 2 cyklar: ca 17 kg.  
Max. tillåten last 51 kg (kultryck beaktat).

### **Anvisningar för kontroll före och under färden**

- Fordonsföraren är ensam ansvarig för att produkten är i felfritt tillstånd och är väl fastsatt.
- Cykelhållaren skall hopsättas och monteras säkert enligt anvisningen.
- Före avfärd skall funktionen hos ljusrampens belysningsenheter kontrolleras.
- Låt inget löst sitta kvar på cyklarna under transport.
- Kontrollera att remmar och andra fästen sitter stabilt och efterdra vid behov.
- Bilens längd ökar när cykelhållaren är monterad. Cyklarna kan öka dess bredd och höjd. Var försiktig vid backning.
- Byt omedelbart skadade eller slitna detaljer.
- Cykelhållaren skall alltid vara låst under färd.
- Bilens köregenskaper kan ändras vid kurvtagning och inbromsning när produkten är monterad.
- Gällande hastighetsbestämmelser och övriga trafikregler skall alltid följas.
- Hastigheten skall anpassas till en för omständigheterna och lasten säker nivå.
- Tandemcyklar får inte transporteras.
- Thule fritar sig ansvar för skador på person och/eller egendom samt förmögenhetsskador till följd där av, förorsakade av felaktig montering eller användning.
- Modifieringar av produkten får ej göras.
- Är bilen utrustad med automatisk öppning av bakluckan skall den kopplas ur eller enbart öppnas manuellt när cykelhållare är monterad
- Vid fordonsutföranden med första typgodkännande efter 1998-10-01 får den monterade cykelhållaren eller den transporterade lasten inte skymma fordonets tredje bromsljus.

## **GB** Technical specification

Unit weight, complete for 2 bikes: approx. 17 kg.  
Max. permitted load 51 kg (ball load taken into consideration).

### **Instructions for checking before and during travel**

- The vehicle driver is solely responsible for ensuring that the product is in faultless condition and that it is securely fastened.
- The bike carrier shall be assembled and fitted securely in accordance with the instructions.
- Prior to departure, the function of the light bar's lamps shall be checked.
- The bikes should contain no loose items during transport.
- Check that belts and other fasteners are secure, retighten if necessary.
- The vehicle's total length increases when the bike carrier is attached. The bikes themselves may increase the vehicle's total width and height. Take especial care when reversing.
- Immediately replace any damaged or worn parts.
- The bike carrier shall always be locked during transport.
- The car's on-road behavior may change when taking curves and during braking when this product is fitted.
- Applicable speed limits and other traffic regulations shall always be followed.
- Speed should always be tailored to suit safety considerations with regard to traffic conditions and the load being carried.
- Tandem bikes may not be carried.
- Thule absolves itself of responsibility for any personal injuries or consequential damage to property or wealth caused by incorrect fitting or use.
- Modifications to this product are not permitted.
- If the car is equipped with automatic boot/tailgate opening, this function must be disabled and the luggage compartment opened manually when the bike carrier is fitted.
- For vehicles first type-approved after 1 October 1998, the fitted bike carrier or the transported goods are not allowed to hide the vehicle's third brake light.

## **D** Technische Daten

Eigengewicht, komplett für 2 Fahrräder ca. 17 kg.  
Max. Zuladung 51 kg (Stützlast der Anhängerkupplung beachten!).

### **Sicherheitsvorschriften**

- Der Fahrzeugführer allein ist verantwortlich für den Zustand und die sichere Befestigung des Heckträgersystems und der Ladung.
- Der Heckträger muß sicher gemäß Anleitung zusammengebaut und montiert werden.
- Vor Antritt der Fahrt ist die Funktion der Beleuchtungseinrichtungen am Leuchtbalken zu überprüfen. Bei eingeschalteter Nebelschlußleuchte am Leuchtbalken muß die Fahrzeug-Nebelschlußleuchte ausgeschaltet sein, d.h. beide dürfen nicht gleichzeitig leuchten.
- Alle losen Teile auf und an den Fahrrädern vor dem Transport entfernen.
- Alle Spanngurte und Halterungen auf festen Sitz prüfen und bei Bedarf nachziehen.
- Die Fahrzeuglänge vergrößert sich durch den angebauten Heckträger und

wenn mit Fahrrädern beladen – eventuell auch die lichte Breite und lichte Höhe. Vorsicht beim Rückwärtsfahren.

- Schadhafte oder verschlissene Teile des Heckträgersystems unverzüglich erneuern. Während der Fahrt müssen alle Schrauben und Hebel des montierten Heckträgers immer fest angezogen sein. Es wird empfohlen die Knebelschrauben stets abzuschließen.
- Während der Fahrt muß der Heckträger immer abgeschlossen sein.
- Bei Fahrzeugausführungen, deren Typgenehmigung erstmals nach dem 01.10.98 erteilt wurde, darf das angebaute Heckträgersystem oder die mitgeführte Ladung die dritte Bremsleuchte des Fahrzeugs nicht verdecken. Die dritte Bremsleuchte des Fahrzeugs muß erkennbar sein: rechts und links bezogen auf die Fahrzeuglängsachse – in einem Horizontalwinkel von 10°, nach oben bezogen auf die Leuchtenoberkante – in einem Vertikalwinkel von 10° und nach unten – bezogen auf die Leuchtenunterkante – in einem Vertikalwinkel von 5° erkennbar sein. Wenn diese Werte nicht eingehalten werden, muß eine "dritte" Ersatz-Bremsleuchte angebaut werden. Eine zeitweise Überdeckung wird geduldet.
- Das angebaute Heckträgersystem kann die Fahreigenschaften beim Kurvenfahren und Bremsen beeinflussen. Die Geschwindigkeit ist der Zuladung und den sonstigen Verhältnissen anzupassen.
- Richtgeschwindigkeiten und sonstige Verkehrsvorschriften des jeweiligen Landes müssen eingehalten werden. 130 km/h maximum.
- Das Heckträgersystem ist nur für normale Fahrräder zugelassen.
- Thule haftet in keinem Fall für Personen- und/oder Sachschäden oder dadurch bedingte Vermögensschäden infolge unvorschriftsmäßiger Montage oder Anwendung des Produkts.
- Veränderungen an Thule-Produkten sind grundsätzlich nicht zugelassen.

## **F** Caractéristiques techniques

Poids à vide, complet, pour 2 vélos: env. 17 kg  
Pression maxi autorisée 51 kg (sur la boule d'attelage).

### **Contrôles avant et pendant le trajet**

- Le conducteur du véhicule est seul responsable du bon état et de la fixation correcte de l'équipement RMS.
- Pour une totale sécurité, le porte-vélos doit être assemblé et mis en place en respectant strictement les directives de montage.
- Avant le départ, il convient de contrôler le fonctionnement de la rampe d'éclairage.
- Aucun objet susceptible de se détacher ne doit être laissé sur les vélos en cours de trajet.
- Contrôler la tenue des sangles et autres dispositifs de fixation; resserrer le cas échéant.
- Le porte-vélos augmente la longueur du véhicule et les vélos peuvent pour leur part modifier sa largeur et sa hauteur. Attention en cas de marche arrière.
- Remplacer immédiatement les éléments endommagés ou usés.
- Le porte-vélos doit toujours être verrouillé en cours de trajet.
- Le comportement du véhicule peut se trouver modifié dans les virages et en cas de freinage lorsque l'équipement est en place.
- Les limitations de vitesses et autres règles de circulation en vigueur doivent être bien entendu respectées.
- La vitesse du véhicule doit par ailleurs être adaptée aux circonstances et en tenant compte des impératifs de sécurité liés au transport des vélos.
- Le transport de tandems est interdit.
- Thule décline toute responsabilité en cas de dommages corporels et/ou matériels par suite d'une erreur de montage ou d'utilisation.
- L'équipement ne doit faire l'objet d'aucune modification.
- Si votre voiture est équipée d'un dispositif d'ouverture automatique du coffre, il convient de le mettre hors service ou de n'ouvrir le coffre que manuellement lorsque le porte-vélos est en place.
- Sur les modèles de véhicules dont l'homologation de type est postérieure au 01.10.1998, le porte-vélos ou le chargement transporté ne doit pas masquer le troisième feu stop.

## **NL** Technische gegevens

Eigen gewicht, compleet voor 2 fietsen: ca. 17 kg.  
Max. toegestane last 51 kg (rekening houdend met de kogeldruk).

### **Instructies voor controle vóór en tijdens de rit**

- De bestuurder van het voertuig is er als enige verantwoordelijk voor dat het RMS-systeem geen gebreken vertoont en goed is vastgezet.
- De fietshouder moet volgens de instructies op veilige wijze in elkaar gezet en gemonteerd worden.
- Voor vertrek moet gecontroleerd worden of de verlichtingseenheden van de lichtbalk functioneren.
- Laat tijdens het vervoer geen losse dingen op de fietsen zitten.
- Controleer of riemen en andere bevestigingen stabiel vastzitten. Zet ze zonodig opnieuw vast.
- Als de fietshouders is gemonteerd, is de auto langer dan normaal. Door de fietsen kunnen de breedte en de hoogte van de auto eveneens toenemen. Wees voorzichtig bij achteruitrijden.

- Beschadigde of versleten onderdelen moeten onmiddellijk worden vervangen.
- De fietsouder dient tijdens de rit altijd afgesloten te zijn.
- Wanneer het product is gemonteerd, kan het rijgedrag van de auto in bochten en bij remmen veranderen.
- U dient zich altijd aan de snelheidsbeperkingen en overige verkeersregels te houden.
- De snelheid moet worden aangepast aan een gezien de omstandigheden en de lading veilig niveau.
- Tandems mogen niet vervoerd worden.
- Thule wijst elke verantwoordelijkheid voor persoonlijk letsel en/of schades aan eigendommen en hieruit voortvloeiende vermogensschades die zijn veroorzaakt door foutieve montage of foutief gebruik van de hand.
- Er mogen geen wijzigingen in het product worden aangebracht.
- Als de auto is voorzien van een automatische opening van de achterklep, moet deze worden uitgeschakeld of uitsluitend handmatig worden geopend als de fietsouder is gemonteerd.
- Bij voertuigen waarvan de eerste typegoedkeuring van na 01-10-1998 is, mag de gemonteerde fietsouder of de vervoerde lading niet het zicht op het derde remlicht van de auto benemen.

## FIN Tekniset tiedot

Telineen paino (kolmelle pyörälle): noin 17 kg.

Suurin sallittu kuorma on 51 kg (palo-osan paino mukaan lukien).

### Huomioi nämä ennen matkaan lähtöä ja matkan aikana

- Ajoneuvon kuljettajan vastuulla on varmistua siitä, että teline on moitteettomassa kunnossa ja kiinnitetty tukevasti paikalleen.
- Pyöräteline pitää koota ja kiinnittää paikalleen ohjeiden mukaan.
- Ennen matkaan lähtöä varmista, että takavalopaneelin lamput toimivat.
- Kuljetuksen aikana pyörien kyydissä ei saa olla irtonaista tavaraa.
- Varmista, että hihnat ja muut kiinnittimet ovat tiukasti kiinni. Kiristä tarvittaessa.
- Ajoneuvon kokonaispituus kasvaa, kun siihen on kiinnitetty pyöräteline. Telineessä olevat pyörät voivat lisätä ajoneuvon korkeutta ja leveyttä. Huomioi tämä erityisesti peruuttaessasi.
- Vaihda vahingoittuneet tai kuluneet osat välittömästi.
- Kuljetuksen aikana pyörätelineen tulee aina olla lukittu.
- Ajoneuvon käyttäytyminen mutkissa ja jarrutettaessa voi muuttua, kun pyöräteline on kiinnitetty.
- Nopeusrajoituksia ja muita liikennesääntöjä pitää noudattaa aina.
- Nopeus tulisi aina suhteuttaa liikenteeseen, ajo-olosuhteisiin sekä ajoneuvon kuormaan.
- Telineessä ei saa kuljettaa tandem-pyöriä.
- Thule ei ole vastuussa henkilövahingoista tai välillisistä omaisuusvahingoista, jotka ovat aiheutuneet pyörätelineen virheellisestä kiinnityksestä tai käytöstä.
- Tuotetta ei saa muunnella.
- Jos autossa on takaluukun automaattinen avausmekanismi, se on kytkettävä irti tai luukku avattava käsin, jos siihen on kiinnitetty pyöräteline.
- Ajoneuvoissa, joiden ensimmäinen tyyppihyväksyntä on saatu 1.10.1998 jälkeen, ei saa asennettu pyöräteline tai kuljetettu lasti peittää ajoneuvon kolmatta jarruvaloa.

## E Características técnicas

Peso, completo para 2 bicicletas: aprox. 17 kg.

Carga máx. permisible 51 kg (teniendo en cuenta peso bola de enganche).

### Instrucciones de control antes del viaje y durante el mismo

- El conductor del vehículo es el único responsable de que el sistema RMS esté en perfecto estado y bien afirmado.
- El porta-bicicletas deberá armarse y montarse con seguridad, de acuerdo con las instrucciones.
- Antes del viaje deberá controlar el funcionamiento de las unidades de alumbrado del panel para las luces traseras.
- No deje nada suelto en las bicicletas durante el transporte.
- Controle que las correas y otras sujeciones sean estables y reapriételes si fuera necesario.
- Cuando el porta-bicicletas está montado aumenta la longitud del automóvil. Las bicicletas pueden aumentar su anchura y altura.
- Conduzca con cuidado al hacer marcha atrás.
- Reemplace inmediatamente las piezas dañadas o desgastadas.
- El porta-bicicletas deberá estar siempre cerrado con llave durante el viaje.
- Cuando el producto está montado, las características de conducción del vehículo pueden alterarse al tomar curvas y frenar.
- Siempre deberán seguirse los límites de velocidad vigentes y demás reglas de tráfico. La velocidad deberá adaptarse a un nivel seguro considerando las circunstancias.
- No está permitido transportar bicicletas tandem.
- Thule no asume responsabilidad alguna por daños personales y/o a la propiedad, ni daños patrimoniales como consecuencia de un montaje o uso erróneo.
- No está permitido hacer modificaciones en el producto.
- Si el automóvil va equipado con sistema de apertura automática de la tapa del maletero, dicho sistema deberá desconectarse o sólo abrirse manualmente

cuando el porta-bicicletas esté montado.

- En ejecuciones de vehículo con la primera aprobación de tipo después de 1998-10-01 el porta-bicicletas montado o la carga transportada no deberán ocultar la tercera luz de freno del vehículo.

## I Dati tecnici

Peso dell'unità completa per 2 biciclette: circa 17 kg.

Carico massimo consentito 51 kg (carico della sfera incluso).

### Istruzioni per il controllo prima e durante il viaggio

- Il conducente del veicolo è l'unico responsabile dell'integrità e del corretto fissaggio del prodotto.
- Il portabici deve essere assemblato e montato in modo sicuro nel rispetto delle istruzioni.
- Prima della partenza, verificare il corretto funzionamento delle lampade della barra delle luci.
- Le biciclette non devono contenere oggetti sfusi durante il trasporto.
- Controllare il serraggio delle cinghie e degli altri elementi di fissaggio e riserrarli all'occorrenza.
- Quando è installato il portabici, la lunghezza totale del veicolo aumenta. Le biciclette stesse possono aumentare la larghezza e l'altezza totale del veicolo. Prestare particolare attenzione in retromarcia.
- Sostituire immediatamente gli eventuali componenti usurati o danneggiati.
- Il portabici deve sempre essere bloccato durante il trasporto.
- Quando è installato, il portabici può cambiare il comportamento su strada dell'automobile, in particolare in curva e frenata.
- Rispettare sempre i limiti di velocità e il codice della strada.
- La velocità deve sempre essere adattata alle condizioni del traffico e al carico trasportato.
- Il trasporto di tandem non è consentito.
- Thule declina ogni responsabilità per eventuali lesioni personali e danni alle cose dovuti al montaggio oppure all'uso errato del prodotto.
- Il prodotto non deve essere modificato in alcun modo.
- Se nella vettura è in dotazione un sistema automatico di apertura del baule, questa funzione deve essere disabilitata ed il baule aperto manualmente con il portabici montato.
- Per i veicoli omologati per la prima volta dopo il 1° ottobre 1998, il porta-biciclette montato sul veicolo o la merce trasportata non devono nascondere la terza luce di stop del veicolo.

## CZ Technické údaje (VB)

Objemová hmotnost, sestava pro 2 kola: přibližně 17 kg.

Maximální dovolené zatížení 51 kg (zatížení ložiska bráno v úvahu).

### Pokyny ke kontrole před jízdou a při ní

- Za bezvadný stav a bezpečné upevnění výrobku je zodpovědný výhradně řidič vozidla
- Držák na kola je nutné bezpečně smontovat a připevnit v souladu s pokyny.
- Před odjezdem je nutné zkontrolovat funkci světel na světelné liště.
- Při převážení by kola neměla obsahovat nezajištěné předměty.
- Zkontrolujte, zda jsou pásy a další upevňovací prvky zajištěné, podle potřeby je utáhněte.
- Po připevnění držáku na kola se zvýší celková délka vozidla. Kola sama o sobě mohou zvýšit celkovou šířku a výšku vozidla. Budte zvláště opatrní při couvání.
- Jakoukoli poškozenou nebo opotřebenou součást ihned vyměňte.
- Při přepravě je nutné držák kola vždy zamknout.
- Po namontování držáku se chování vozidla na silnici může při zatáčení a brzdění změnit.
- Vždy je nutné dodržovat příslušná omezení rychlosti a další dopravní předpisy.
- Vždy je nutné brát ohled na bezpečnost a přizpůsobit rychlost dopravním podmínkám a převáženému nákladu.
- Tandemová kola nelze převážet.
- Společnost Thule se zříká odpovědnosti za zranění osob a následné škody na majetku způsobené nesprávnou montáží nebo používáním.
- Úpravy výrobku nejsou povoleny.
- U vika zavazadlového prostoru s automatickým otevíráním musí být tato funkce vypnuta, tzn. v případě namontovaného nosiče otevírat pouze ručně.
- Na vozidlech s typovým uznáním po 1. říjnu 1998 nesmí nosič nebo náklad zastínit 3. brzděné světlo

## PL Dane techniczne

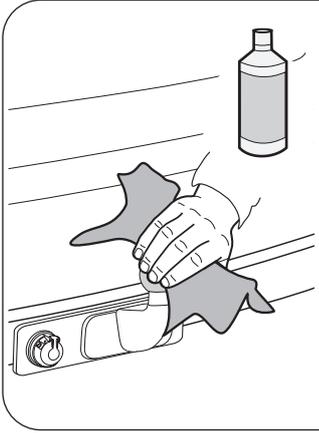
Masa bagażnika w wersji dla 2 rowerów ok. 17 kg

Maksymalna masa ładunku 51 kg (uwzględniając dopuszczalny nacisk na kulę)

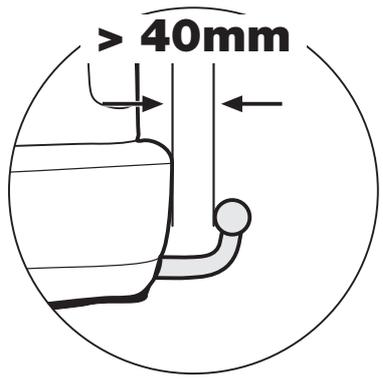
### Ważne wskazówki przed wyruszeniem w drogę i podczas jazdy.

- Kierowca jest odpowiedzialny za utrzymanie prawidłowego stanu technicznego bagażnika i jego właściwy montaż.

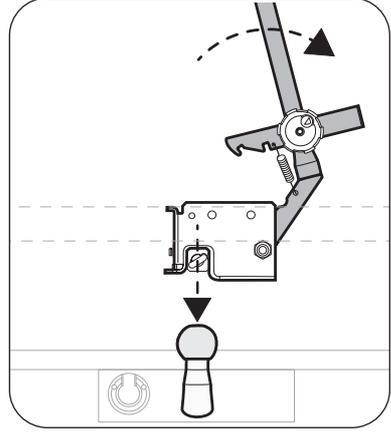
**A**



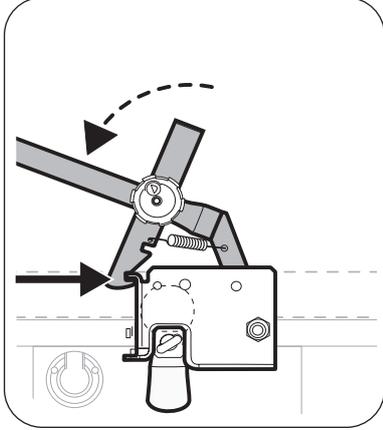
Bensin / Lösungsmedel  
 Petrol / Solvent  
 Benzin / Lösungsmittel  
 Essence / Solvant  
 Benzine / Solvent  
 Bensiini / Liuotin  
 Gasolina / Dissolvente  
 Benzina / Dissolvente  
 Benzin / Rozpuštědlo  
 Paliwo / Rozpuszczalnik  
 Benzin / Oldószer  
 Бензин / Растворитель  
 Autobensin / Lahustav  
 Bencin / Topilo  
 가솔린 / 솔벤트  
 ガソリン / 溶剤  
 汽油 / 溶劑



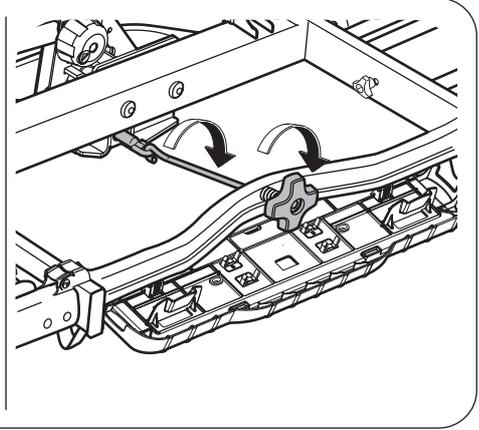
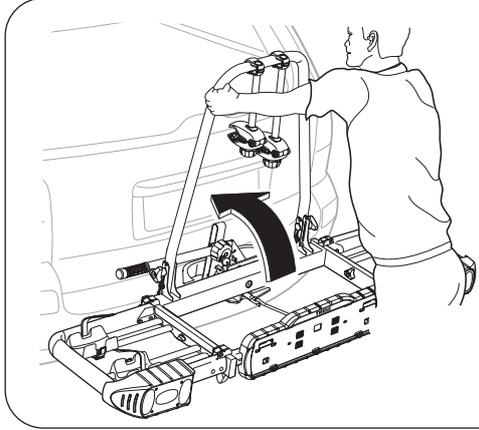
**B**



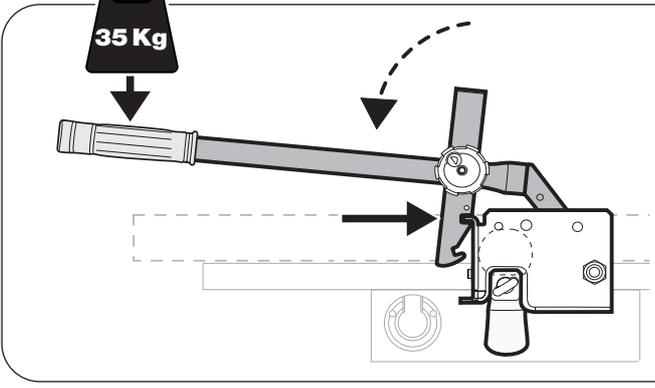
**C**



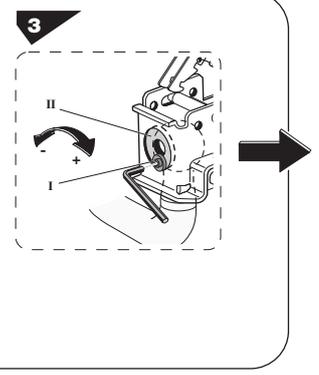
**D**



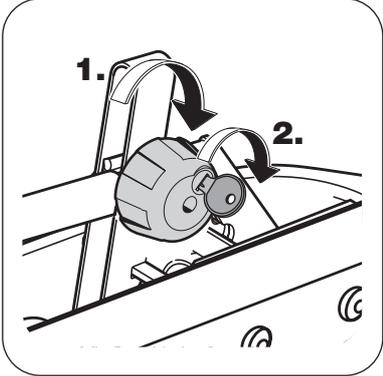
**E**



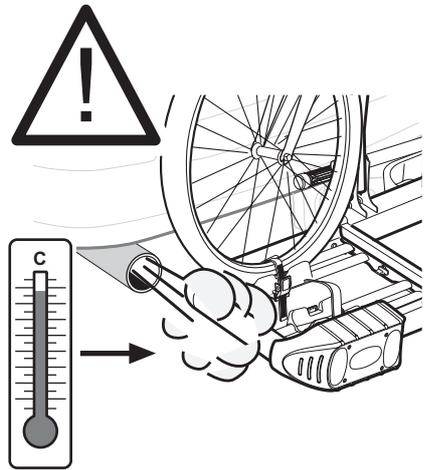
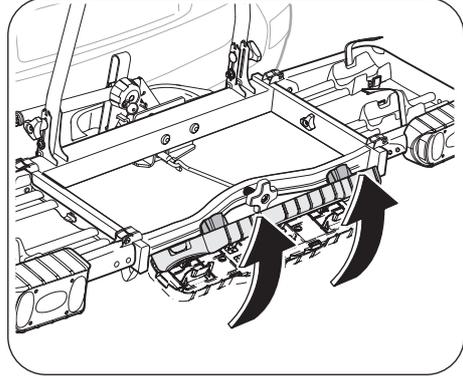
Justering	Regulacja
Adjustment	Beállítás
Einstellung	Регулировка
Réglage	Reguleerimine
Afstelling	Nastavitev
Säätäminen	조정
Ajuste	調整
Regolazione	調整
Nastavení	調整

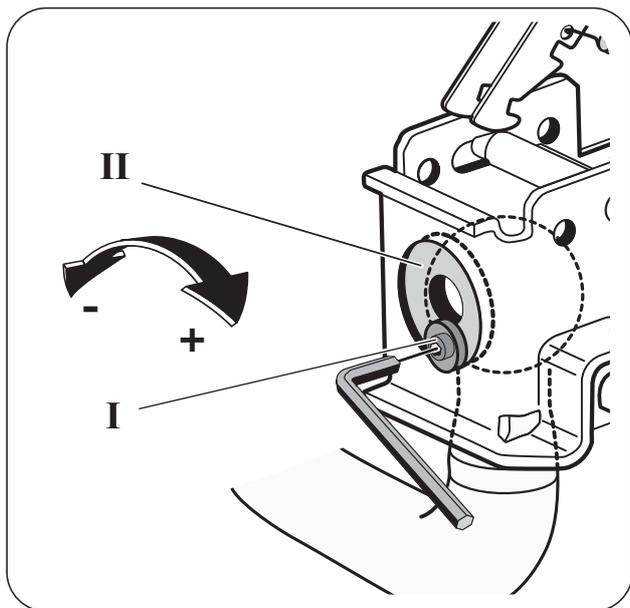


**F**



**G**





### S Justering

1. Lyft av cykelhållaren från dragkroken (fig. B – F i omvärd ordningsföljd).
2. Pucken befinner sig sett bakifrån på vänster sida av huset i höjd med dragkrokens kula.
3. Lossa insexskruven (I) ca ett varv.
3. Justering på kulhuvudet sker genom vridning av hela skålhalvan (II): Vridning medurs om hållaren sitter för löst eller moturs om spännarmen inte går att trycka ner.  
**OBS!** Vrid inte mer än ett kvarts varv åt gången.
4. Drag åt insexskruven (I) på nytt.
5. Montera cykelhållaren igen (fig. B – F).
6. Upprepa punkt 1. – 5. till spännarmen kan tryckas ned och cykelhållaren sitter stadigt på dragkroken. Kontrollera cykelhållarens stabila montering då och då och justera pucken vid behov.

### GB Adjustment

1. Lift the bike holder off the towbar (Figs. B – F in reverse sequence).
2. Viewed from the rear, the puck is on the left of the housing at the height of the towbar's ball.  
Undo the hex screw (1) about one revolution.
3. Adjustment of the ball head takes place by rotating the entire ball half (II): Rotate clockwise if the holder is too loose, or anti-clockwise if the tension arm cannot be pressed down.  
**NB!** Do not rotate more than a quarter of a turn at a time.
4. Retighten the hex screw (1).
5. Refit the bike holder (Figs. B – F).
6. Repeat points 1 – 5 above until the tension arm can only just be pressed down and the bike holder sits steadily on the towbar.  
Check the bike holder every now and again to ensure it is sitting securely, and adjust the puck if necessary.

### D Einstellung

1. Fahrradhalterung vom Zughaken abheben (Abb. B-F in umgekehrter Reihenfolge).
2. Von hinten aus gesehen befindet sich die Scheibe auf der linken Seite des Gehäuses in Höhe der Kugel des Zughakens. Innensechskantschraube (1) um eine Umdrehung lösen.
3. Einstellung des Kugelkopfes erfolgt durch Drehen der gesamten Kugelhälfte (II). Falls Spannhebel zu lose ist: Drehen im Uhrzeigersinn. Falls Spannhebel nicht angedrückt werden kann: Drehen entgegen Uhrzeigersinn. **Bitte beachten:** Nur jeweils um eine Vierteldrehung drehen!
4. Innensechskantschraube (I) wieder anziehen.
5. Fahrradhalterung wieder anbringen (Abb. B-F).
6. Punkt 1-5 wiederholen, bis Spannhebel nach unten gedrückt werden kann und die Fahrradhalterung fest am Zughaken sitzt. Kontrollieren Sie ab und zu die stabile Montage der Fahrradhalterung und stellen Sie bei Bedarf die Scheibe nach.

### F Réglage

1. Retirez le porte-vélos du crochet d'attelage (fig. B-F dans l'ordre inverse).
2. Vue de l'arrière, le galet presseur se trouve à gauche du boîtier, à hauteur de la boule d'attelage. Desserrez la vis six pans (1) d'env. un tour.
3. L'ajustage de la tête à rotule s'effectue en faisant tourner la moitié de la tête (II): tournez dans le sens horaire si le support est trop lâche et dans le sens anti-horaire si le bras de tension ne peut pas être pressé vers le bas. **NB!** Ne pas tourner plus d'un quart de tour à la fois.
4. Resserrez la vis six pans (1).
5. Remontez le porte-vélos (fig. B-F).
6. Répétez les points 1 – 5 ci-dessus jusqu'à ce que le bras de tension puisse à peine être appuyé vers le bas et que le porte-vélos soit fermement fixé sur la barre d'attelage.  
Vérifiez la fixation du porte-vélos de temps en temps et ajustez le galet presseur si besoin est.

### NL Afstelling

1. Til de zeskantschroef van de trekhaak (fig. B – F in omgekeerde volgorde).
2. Van de achterkant gezien, zit de puck links van het huis ter hoogte van de trekhaakkogel.  
Draai de zeskantschroef (1) één slag los.
3. De trekhaakkogel wordt afgesteld door de en helft van de koppeling in zijn geheel rond te draaien (II). Draai met de klok mee als de drager te los zit en tegen de wijzers van de klok in als de spanarm niet omlaag kan worden gedrukt.  
**NB:** Niet meer draaien dan een kwart slag tegelijk.
4. Haal de zeskantschroef (I) weer vast.
5. Monteer de fietsdrager weer (fig. B – F).
6. Herhaal stap 1 – 5 tot de spanarm net omlaag kan worden gedrukt en de fietsdrager stevig op de trekhaak zit.  
Controleer de fietsdrager nu en dan om er zeker van te zijn dat hij goed vastzit en stel de puck zo nodig bij.

### FIN Säättäminen

1. Nosta pyöräteline vetokoukkuun (kuvat B – F käänteisessä järjestyksessä)
2. Kiinnityskiekkoo on takaapäin katsottuna telineen rungon vasemmalla puolella vetokoukun vetokuulan korkeudella.  
Löysää kuusioruuvia (1) noin yhden kierroksen verran.
3. Säädä teline vetokoukkuun kiertämällä telineen kiinnityskiekkoo (II): Kierrä myötäpäivään, jos teline on liian löysällä ja vastapäivään, jos kiinnitysvipu ei voi painaa alas.  
**Huom!** Älä kierrä kerralla enempiä kuin neljänneskierros.
4. Kiinnitä kuusioruuvi (I) uudelleen.
5. Sovita teline paikalleen (kuvat B – F).
6. Toista vaiheet 1 – 5, kunnes kiinnitysvipu voidaan juuri ja juuri painaa alas ja teline on kiinnitetty tukevasti vetokoukkuun.  
Tarkista pyörätelineen kiinnitys säännöllisin väliajoin ja säädä kiinnityskiekkoo tarvittaessa

### E Ajuste

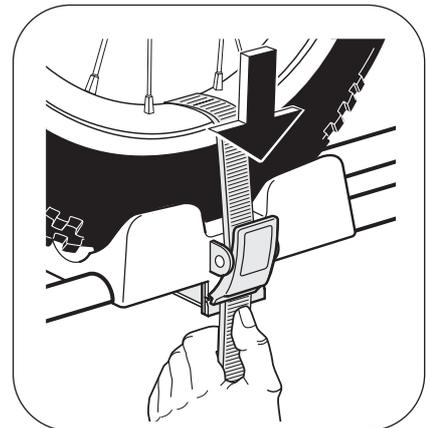
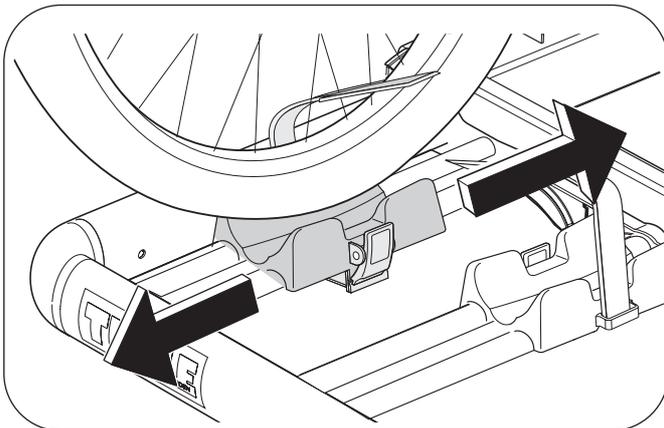
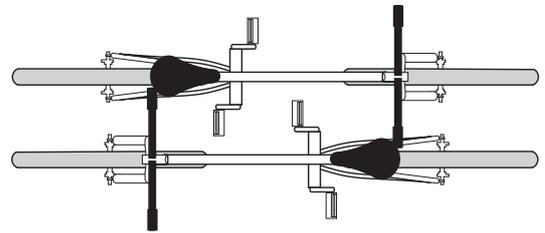
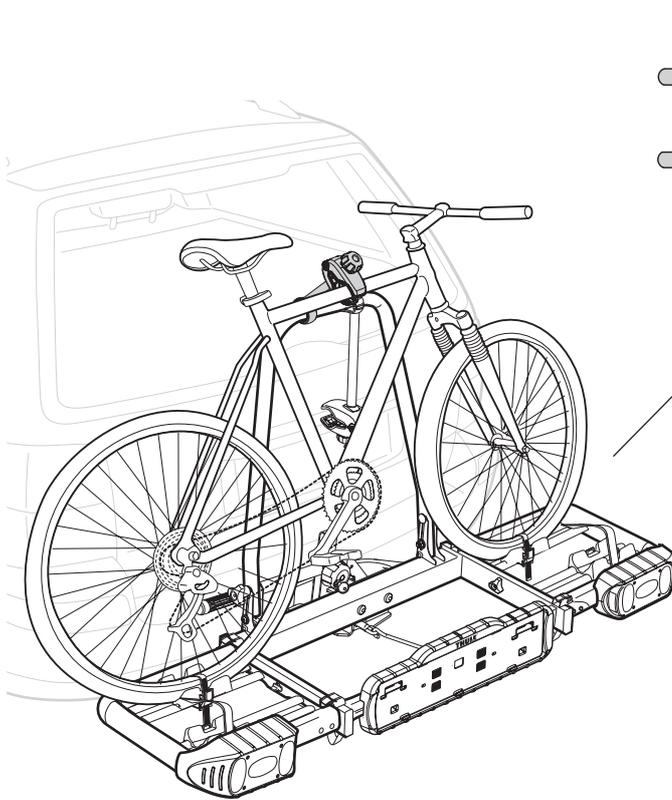
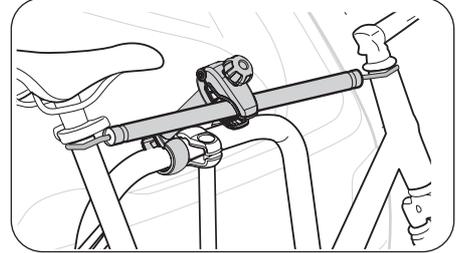
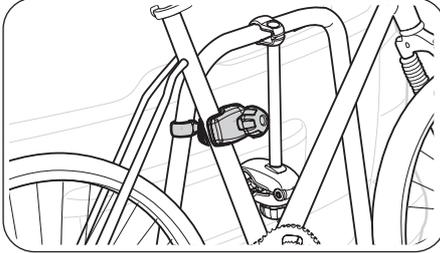
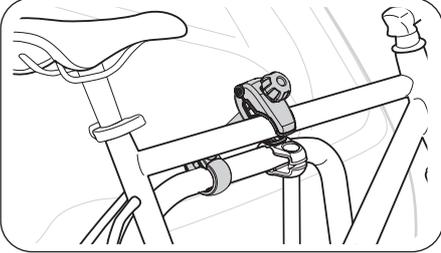
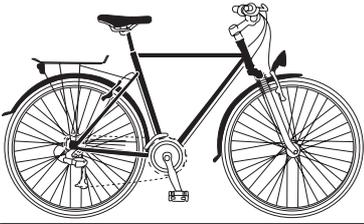
1. Levante el soporte de la bicicleta de la barra de remolque (figuras B – en orden inverso).
2. Visto desde la parte posterior, la varilla se encuentra a la izquierda del habitáculo, a la altura de la bola de la barra de remolque.  
Afloje el tornillo hexagonal (1) una vuelta, aproximadamente.
3. El ajuste de la cabeza de la bola se produce rotando la mitad de la bola (II): Gírelo en el sentido de las agujas del reloj si el soporte queda demasiado suelto, o en sentido contrario si no puede presionar hacia abajo el brazo de tensión.  
**Nota:** No lo haga girar más de un cuarto de vuelta cada vez.
4. Vuelva a apretar el tornillo hexagonal (1).
5. Vuelva a adaptar el soporte de la bicicleta (figuras B – F).
6. Repita los puntos 1 – 5 indicados arriba justo hasta que el brazo de tensión pueda presionarse hacia abajo y el soporte de la bicicleta quede estable sobre la barra de remolque.  
Compruebe el soporte de la bicicleta de vez en cuando, para asegurarse de que está fijo y ajuste la varilla si es necesario.

### I Regolazione

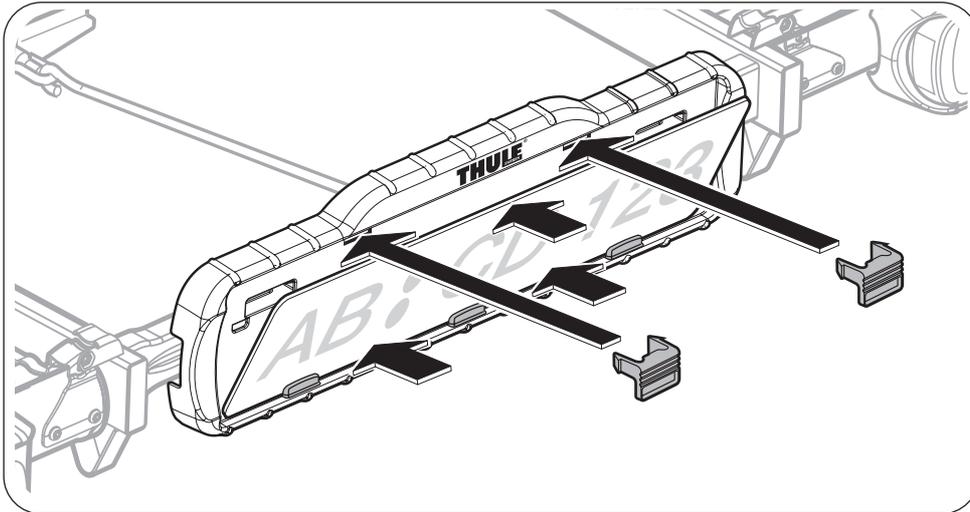
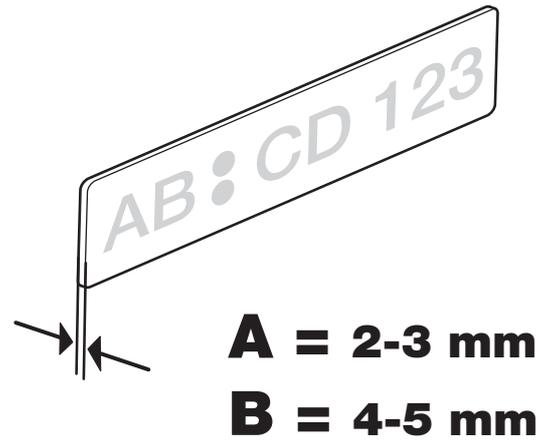
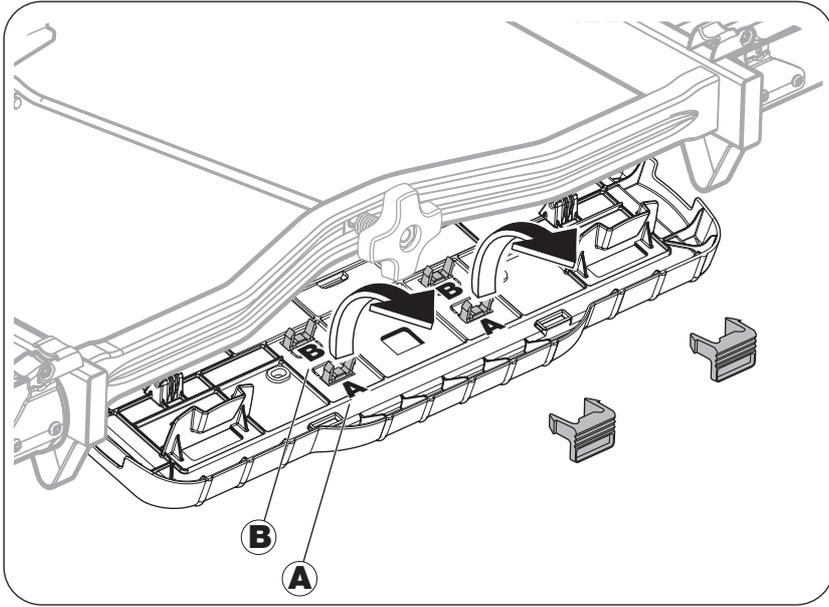
1. Sollevare il portabici dalla barra di traino (Fig. B – F in ordine inverso).
2. Guardando da dietro, il disco si trova a sinistra dell'alloggiamento, all'altezza della sfera della barra di traino.  
Svitare la vite esagonale (1) di un giro circa.
3. La testa della sfera si regola ruotando tutta la semisfera (II): Ruotare in senso orario se il supporto è troppo lento oppure in senso antiorario se il braccio di tensionamento non può essere premuto solo verso il basso. **N.B.!** Non ruotare di più di un quarto di giro per volta.
4. Riserrare la vite esagonale (1).
5. Reinstallare il portabici (Fig. B – F).
6. Ripetere i punti 1-5 finché il braccio di tensionamento non può essere premuto appena verso il basso ed il portabici è saldamente in posizione sulla barra di traino.  
Controllare regolarmente che il portabici sia fissato saldamente e regolare il disco all'occorrenza.

4

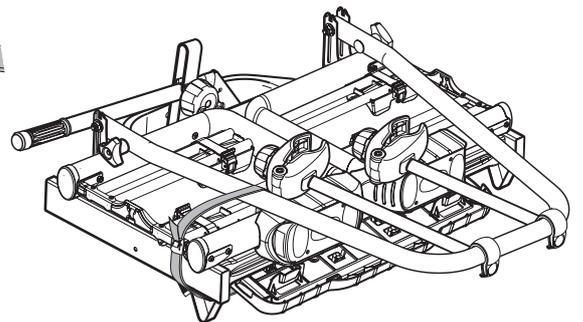
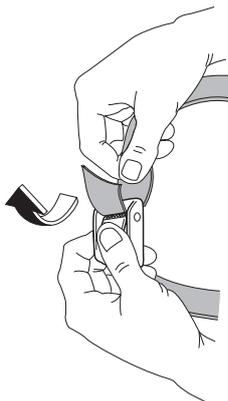
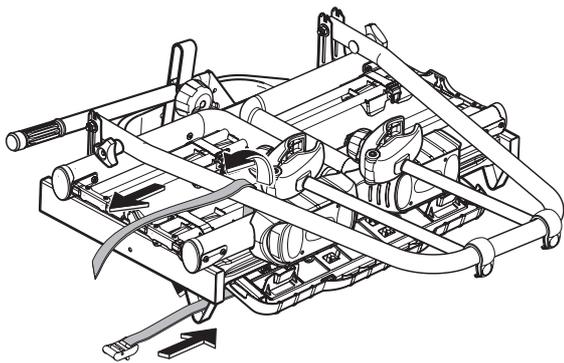
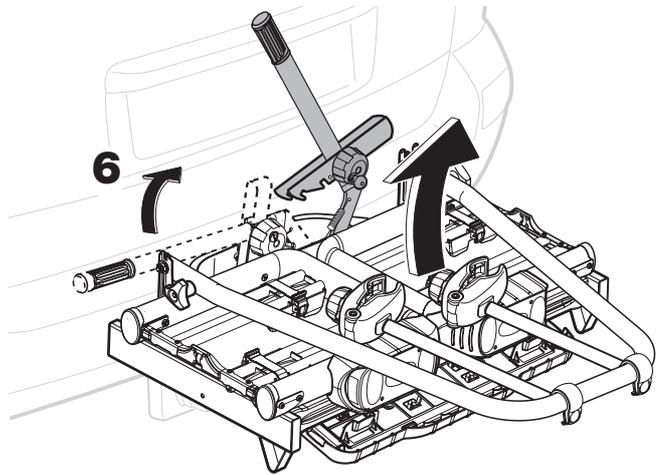
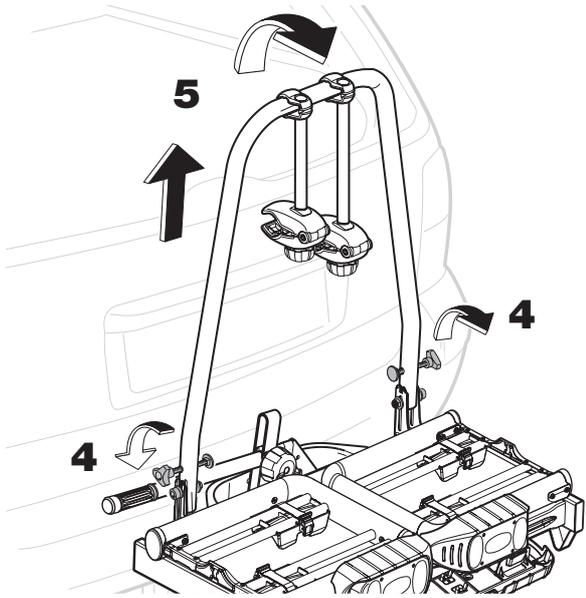
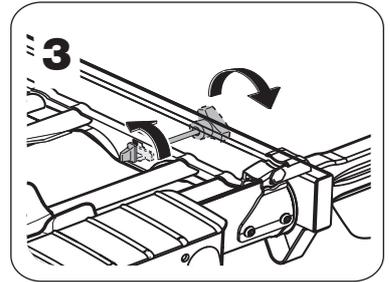
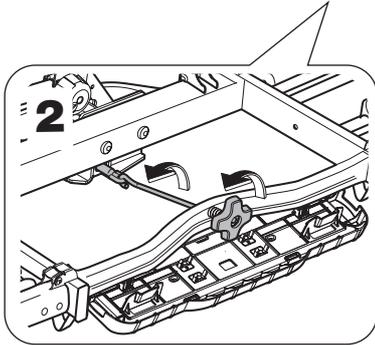
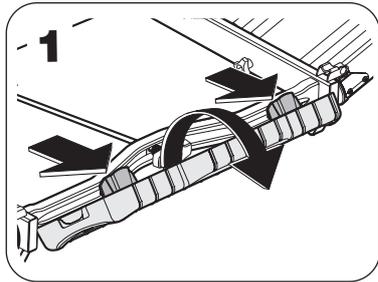
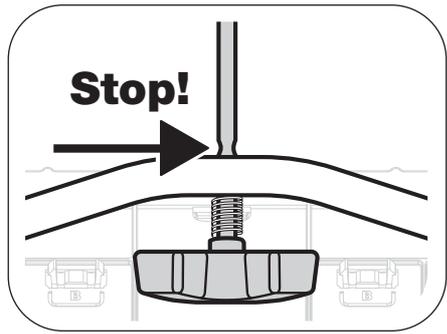
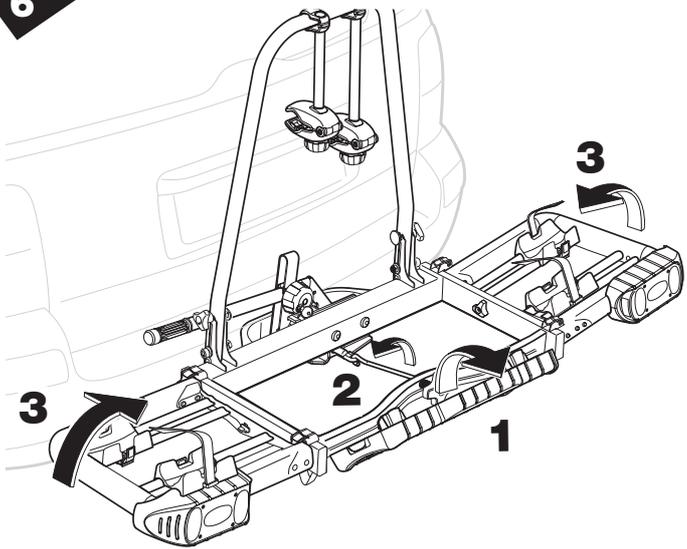
982



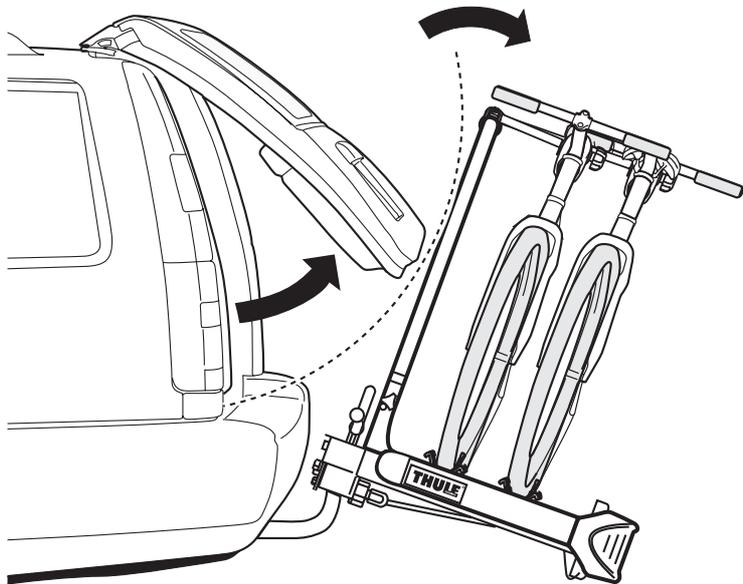
5



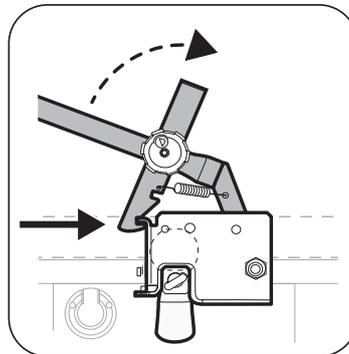
6



# Fit tips!



**1.**



**2.**

